

Анализ заимствованного слова

1. Выбрать из текста заимствованное слово.
2. Выписать его значение из словаря иностранных слов.
3. Выделить приметы, указывающие на заимствованный характер слова (недифференцированные и дифференцированные), если они есть, указать их тип.

4. Прокомментировать характер освоение заимствованного слова русским языком:

а) фонетическое освоение (закон чередования и закон сочетания языковых единиц) (*назвать фонему → описать ее фонетическую позицию → назвать звук, в котором реализуется эта фонема, и характер ее позиционного изменения → указать фонетический закон, обусловивший это изменение → выявить случаи неосвоения → сделать вывод о характере фонетического освоения (освоено, освоено не полностью, не освоено)*)

б) морфологическое освоение (обращай внимание на часть речи);

в) семантическое освоение (как изменилось значение по сравнению с языком-источником)

5. Цель заимствования.

6. Особенности употребления заимствованного слова:

а) особенности произношения;

б) особенности написания;

в) сфера употребления.

Пример анализа заимствованного слова

1. Старичок был одет в зелёный костюм с красными и белыми полосками и красную рубашку с пышным кружевным **жабо**.
2. Жабо́ (фр. jabot — «птичий зоб») — отделка блузки, платья или мужской рубашки в виде оборки из ткани или кружев, спускающейся от горловины вниз по груди, также разновидность воротника.

- *Л. В. Беловинский. Жабо // Иллюстрированный энциклопедический историко-бытовой словарь русского народа. XVIII — начало XIX в. / под ред. Н. Ерёминной. — М.: Эксмо, 2007. — С. 195.*

3. Приметы морфологические: несклоняемые существительные на о, е, у с ударением на последнем слоге. Лексика - сфера искусств, названия одежды, аксессуаров, украшений (вуаль, будуар, боа, кашне)

4. А) [жлбо́]

А) фонема [а].

Б) в слабой позиции, 1-ая предударная.

В) реализуется в звуке [л].

Г) действие закона чередования звуковых единиц.

А) фонема [о]

Б) в сильной позиции под ударением.

В) реализуется в звуке [о]

Г) не действует закон чередования звуковых единиц.

А) слово жабо фонетически освоено неполностью.

Б) слово жабо морфологически не освоено, поскольку оно несклоняемое

В) семантически не освоено, поскольку сохранило в русском языке то же значение, что имело в языке-источнике.

5. Цель заимствования: слово жабо заимствуется для называния соответствующего понятия.

6. Особенности употребления заимствованного слова:

А) особенности произношения: ударение на последнем слоге, объясняемое языком-источником.

Б) особенности написания: написание буквы а в безударном положении, объясняемое языком-источником.

В) сфера употребления: литературное слово.

Анализ старославянизма

1. Выписать из текста старославянизм.
2. Выписать его значение с соответствующей стилистической пометой (устар., стар.), если она имеется.
3. Указать приметы старославянизма, указать их тип.
4. Определить судьбу старославянизма в русском языке.
5. Выяснить цель употребления старославянизма в тексте (историческая стилизация, колорит; создание торжественности стиля; создание пародии или сатиры).

Пример анализа старославянизма

Мечты, мечты! Где ваша сладость?

*Где, вечная к ней рифма **младость**? («Е.О»)*

1. Младость
2. устар. Период жизни от отрочества до зрелых лет; молодость.
3. Фонетическая примета: неполногласие//полногласие (младость-молодость).
4. Русское слово вытеснило старославянизм.
5. В тексте используется со стилистической целью (+ритмическая, т.к. ритм и размер стиха).